

## مقدمة الترجمة

# بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الحمد لله الذى هدانا لهذا ، وما كنا لنهتدى لولا أن هدانا الله ، وبعد :  
فهذا هو الجزء الثانى من المجلد الثانى من مجلدات قصة الحضارة الست : وهو يضم بين دفتيه حضارة اليونان فى العصر الذهبى ، وفى عصر اضمحلال الحرية اليونانية وسقوطها . وهو كسابقه ترجمة أمينة للأصل الإنجليزى لا يزيد عليه إلا فى بعض شروح قليلة فى هامش الكتاب . ولقد جرينا فيه على السنة التى جرينا عليها فى الأجزاء السابقة فأثبتنا أسماء الأماكن والأشخاص بالحروف الإنجليزية بعد العربية حين يرد ذكرها أول مرة ، حتى يكون القارئ على بينة منها ، وحتى يسهل عليه نطقها . أما الأسماء اليونانية التى ورد ذكرها فى الكتب العربية كأسماء الفلاسفة وبلادهم ، فقد كتبناها كما كتبها العرب أنفسهم وإن خالف ذلك نطقها باليونانية والإنجليزية . ولعلنا لم نستطع الوصول إلى بعض هذه الأسماء ، ولكننا قد بدلنا كثيراً من الجهد فى الوصول إليها ، وستتدرك ما نستطيع معرفته منها فى الجزء الثالث كما تداركنا فى هذا الجزء بعض ما فاتنا فى الجزء الأول .

ونعود فنكرر الشكر للإدارة الثقافية بجامعة الدول العربية ، التى بفضلها ترجم هذا الكتاب ، ولللجنة التأليف والترجمة والنشر التى بفضلها نشر . والله الهادى إلى سواء السبيل